

# 和黃南航穗再建維修基地

## 合資 10 億    兩年後專業分工

和黃（中國）投資有限公司聯手南方航空，斥資 10 億元（人民幣，下同）在廣州白雲機場開建佔地近百畝的新飛機維修基地。和黃（中國）董事總經理杜志強透露，新基地預計 2012 年底建成運營，屆時將與現有佔地 131 畝的維修基地明確分工，分別主攻窄體、寬體飛機業務；目前還同步進軍南航在內地其他分公司的維修市場，並與珠海航空產業園積極洽談探討合作空間。

【本報記者方俊明廣州三十日電】

由和黃與南航各持 50% 股份合資經營的廣州飛機維修工程有限公司（GAMECO），是中國民航界合資最早、規模最大的飛機維修工程企業之一，致力發展成為南航及亞太地區其他航空公司的首選供應商。

杜志強表示，現有的飛機維修基地佔地 131 畝，建築面積 10 萬平方米，主要維修寬體飛機業務，目前擁有 3600 名員工，僅去年營業收入接近 13 億元。他透露，近 3 年立項開發的科技創新項目超過 40 項，其中「波音飛機吊架改裝的新技術開發與應用」、「飛機液壓油外部冷卻系統」、「激光跟蹤儀在飛機維修工程及 A300—600 客改貨機中的開發與應用」、「航線維護任務實時調度管理系統的研發」等項目均研發成功並實現成果轉化，有力地提高了公司維修與工程能力。

### 主攻窄體飛機業務

最近 GAMECO 更取得中國民航總局改裝設計委任單位代表（DMDOR）資格，是內地第一家獲得國家頒發該證書的飛機維修公司，工程設計和評審能力得到了顯著提升。如今在南航的高端經濟艙改裝項目中已發揮巨大作用，完成 37 種構型飛機的改裝方案設計、取證，獲得 6 個重要改裝設計批准書（MDA），並自主設計、製作如客艙門簾組件在內的多項航材，在半年內



◀廣州飛機維修工程公司是開放初期最早成立的航空合資企業

完成 273 架飛機的高端經濟艙改裝，協助南航至今逾 7000 個高端經濟艙座位投入市場，覆蓋南航機隊絕大部分飛機。

他指出，近年內地航空業發展迅猛，飛機數量不斷攀升，促使維修市場也大幅增大，目前 GAMECO 業務中南航佔了 60%，今後將加強外來業務，力爭第三方業務增至 50%。為全面進軍內地各類民用飛機的維修市場，與現有廣州維修基地毗鄰、佔地 96 畝的新維修基地正在動工建設，預計 2012 年底可建成啟用，建築面積達 628 平方米，屆時將與現有基地明確分工，主攻窄體飛機業務，將擁有超過 800 名員工。據悉，新基地總投資達 10 億元，其中和黃、南航各佔一半。

杜志強透露，雖然飛機維修業務只佔和黃（中國）公司總業務的小部分，但該業務是高增值產業，屬於和

黃一個非常重要的戰略投資。

### 拓南航內地維修市場

他續說，由於 GAMECO 目前擁有中國民用航空局（CAAC）、美國聯邦航空局（FAA）、歐洲航空安全局（EASA）以及其他 11 個國家與地區適航當局批准的民用航空器維修許可證，因此正計劃大規模進軍南航在內地其他分公司的維修市場，譬如鄭州、新疆等地，其中落戶新疆將促使當地的飛機庫維修能力提升到國際認可資格，進一步以新疆為基地拓展廣闊的中亞市場。

他續說，目前還積極與珠海航空產業園洽談，探索進一步合作的空間，如可考慮將廣州的飛機零附件等新領域業務轉移到珠海發展。

業界應及早作出準備。

倫敦集裝箱化國際諮詢公司分析師鍾斯亦指出類似觀點，他認為，集箱海運市場復蘇早於預期，是導致閒置集箱船量突然減少的原因，但該公司始終認為箱運市場好景不會持續。

他表示，08 年和 09 年的旺季完全不能與以往相比，即便今年亦不例外。他認為，雖然集箱海運市場復蘇早於預期，但上半年的貨量增長某程度是基於歐美零售商補充庫存，當庫存填滿和旺季結束後，下半年的增幅便會收窄。

他強調，隨著更多班輪公司接收新船，將會再次造成運力過剩問題。

倫敦德魯里海運諮詢公司早前亦曾作出類似警告，提醒班輪業界不要被近期箱運市場表面復蘇現象沖昏頭腦，並指亞洲積存龐大出口貨只屬錯誤誤讀。

# 運力過剩或旺季後重現

【本報訊】德國北方銀行海運融資部總監古茲力克日前在漢堡表示，遠洋航線集箱貨量增幅將會逐步放緩，他提醒班輪業界必須及早洞悉日後市況轉變，並制定控制成本大計。倫敦集裝箱化國際諮詢公司報告亦預期，集箱市場好景不能持續，運力過剩問題將會重現。

近月集箱海運貨量促使更多班輪公司動用閒置船，令全球閒置船比例已下跌至 2%。古茲力克稱，有別於個別業內人士預期，超大型船目前似乎是最受惠於貨運需求的急促升勢，此狀況是基於經濟規模因素，但該類船舶的長遠營運環境仍不能確定。

他表示，歐美市場對消費品需求正有放慢跡象，班輪業界須更小心觀察集箱海運市場的變化，並將貨量增幅逐漸收窄的狀況包括在決策考慮之內。受惠於上半年的龐大貨運量，儘管今年已有超過 20 艘的萬箱新船交付船東，而且全部都已參與營運，但該批運力對供求平衡的影響仍未浮現。但當更多超大型船在未來 3 年交付後，將對集箱海運市場產生多大變化。

### 箱運市場好景難持久

古茲力克提醒，參照過去多年經驗，班輪公司在應對惡劣經營環境時，必須嚴格控制成本，才能確保盈利

# 班輪徵費未嘗真正甜頭

【本報訊】貨代業內人士透露，班輪公司徵收旺季附加費過程並不順利，在更多航線動用更多超大型船舶營運和亞歐線貨量增幅放緩的雙重影響下，艙位使用率正在回落。消息稱，班輪公司已經放寬徵收附加費，鑑於遠洋航線集箱貨量大有可能繼續放緩，部分公司更未必能如願在 8 月推出新附加費。

班輪公司早前陸續宣布今年徵收旺季附加費安排，以馬士基航運為例，該公司原定在 7 月 15 日開始徵收亞歐線附加費，每標箱 750 美元，每大櫃 1000 美元。不過，近期市場傳出，部分班輪公司可能不會如期開徵有關收費，有傳馬士基航運的徵費幅度亦只為每標箱 250 美元，每大櫃 500 美元。發言人斯圖加特早前在哥本哈根稱，並未放棄原先的安排，但延至 8 月 1 日才開始徵收亞歐線旺季附加費。

貨代業內消息稱，不少班輪公司未能在過去一個月如願徵收旺季附加費，

徵費時間正被暗中延遲，甚至已取消徵收。他認為，此情況其實是由兩大因素促成，一是班輪公司為航線投入太多新船，二是亞歐線貨量未能保持過去數月的升幅，使大部分班輪公司的平均艙位使用率約為 90%，加上缺箱情況普遍已經舒緩，令貨主和貨代有更大的議價能力。

一名來自亞洲班輪公司的高層表示，最近數周確有大量新船交付船東，正阻延部分班輪公司開始徵收原定的附加費。他指出：「儘管部分公司在保留原有附加費徵幅，但卻相應降低基本運費，減少收費的效果卻是相同。」他表示，旺季運費不會變化太大，但假如貨運需求的基本因素並不特別穩固，額外運力自然對運費產生影響。

部分班輪公司已表明會在 8 月徵收新一輪旺季附加費，當被問及班輪業界能否再推出新附加費，或者維持已在徵收的附加費，部分貨代業內人士認為當

中必然存在極大阻力，但並非全無可能。他們指出，遠洋集箱貨量增幅穩定，近期泛太線運費只較高峰時的 4000 美元



▲今年交付的萬箱新船已全數投入營運，但對供求平衡的影響仍未顯著浮現。圖為達飛旗下超大型船「Christophe Colomb」號

法新社

回落約 300 美元，只要新船加入營運的速度放慢，班輪公司仍是可能在 8 月中旬或 9 月初再開徵附加費。

# 長灘擬 30 億美元加基建

【本報實習記者何晶報道】美國長灘港務局預計花費 30 億美元，提升各項基礎設施，提高港口競爭力。計劃包括興建新的集裝箱碼頭，翻新舊碼頭，改善鐵路基建，加深河道及再造碼頭大橋。

今年 4 月，港務局一項打造未來碼頭的提案獲得批准，他們將投入 10 億美元，提高現有的兩個舊碼頭的操作效率和環保指數。隨著碼頭內鐵路線延伸和岸上電力連接暢通，碼頭將加倍貨物處理速度達每年 330 萬標箱，但空氣污染水平只有原先的一半。項目一期預計於 2010 年下半年開始。

另一個投資 8 億美元的項目正在 G

【本報訊】多家航空公司近日公布業績，德國漢莎航空、法荷航都在次季錄得純利，但飽受工潮和冰島火山灰攻擊的英國航空，最終淨虧 1.22 億英鎊。

漢莎期內純利 1.94 億歐元，按年上升 1.17 倍，營業額增加 32%，達到 69 億歐元，其中該公司貨運業務營運收益為 1.09 億歐元，轉虧為盈。次季業績改善，令漢莎上半年虧損額收窄至 1.04 億歐元，該公司稱，有信心全年能達成 1.3 億歐元營運收益的目標。

法荷航次季純利 7.36 億歐元，足以彌補去年同期 4.26 億歐元的虧損有餘。營業額達 57.2 億歐元，同比增長 10.7%。聲明指出，次季客運量受冰島火山灰影響，最終下跌 2.3%，但整體業務表現仍顯示航空業正在加速復蘇。該公司預期，下半年的世界經濟形勢和燃油價格仍存在不確定因素，集團對本財年剩餘時間的表現持謹慎態度，將繼續努力實現原定的經營收支平衡目標。

### 英航虧損 1.22 億英鎊

英航次季則虧損 1.22 億英鎊，屬於整體航空業復蘇趨勢中的少數。期內營業額減少 2.3%，至 19.4 億英鎊。除了冰島火山灰停頓該公司往來英國航班外，工潮今年已令該公司航班停止運作 22 天，當中大部分在次季發生，其中 6 月佔去 9 天，當月客運量減少 11.4% 最終難逃虧損。



▲漢莎上半年虧損額減至 1.04 億歐元    美聯社

## 東航上航加入天合聯盟

【本報記者楊楠上海三十日電】東方航空公司正對照「天合聯盟」標準和會員認證要求，全面提升安全、航線、服務、管理、信息化等方面的水準。東航的全資子公司上航將於今年 10 月 31 日正式退出星空聯盟，隨同東航加入天合聯盟。

東航有關負責人 30 日在此間表示，今年 6 月東航已與天合聯盟正式簽訂入盟協議。上航與星空聯盟也已達成共識，將於今年 10 月 31 日正式退出星空聯盟。對於上航退盟進程和費用等焦點問題，東航、上航分別和天合聯盟、星空聯盟展開多輪艱苦談判，已得到圓滿解決。

這位負責人介紹，東航已制定詳細的加入天合聯盟的計劃。先期展開了航線網絡結構的系統優化工作，將虹橋機場定位為匯集高端商務旅客的精品快線市場，將浦東機場定位為中轉、國際以及國內和亞洲的樞紐機場，加密上海通往國際重要城市的航班量。

他指出，在資源優化過程中，東航上航聯合重組的協同效應發揮明顯，雙方「統一價格、統一座位控制、統一航班編排、統一渠道、統一管理、統一下達行銷指標」，原先重疊的航線網絡如今已實現大幅銜接。新東航成功構建了 10 條快線和 20 條準快線，形成了 1614 個有效航班銜接機會，中轉客人比例大幅上升。

他舉例說，今年 4 月東航「國際轉國內」旅客增幅為 193%，「國內轉國際」旅客增幅為 210%。其中「日韓—浦東—歐洲」這類線路中轉旅客增長高達 890%。

他強調，東航借力天合聯盟的全球網絡系統，航線網絡將能通達世界 169 個國家的 898 個目的地，在歐美重要市場與聯盟成員共享高品質的銜接客源；天合聯盟也將能成為上海航空市場中優勢最為明顯的國際聯盟。

這位負責人最後說，為保障旅客權益，今年 10 月 31 日（含）前，上航對星空聯盟旅客的服務承諾將保持不變。

申請酒牌續期啟事  
花田和食屋

現特通告：茲擬將其地址為新界粉嶺上水市地段 113 號花田和食屋地下 67-71 號舖現向酒牌局申請位於新界粉嶺上水市地段 113 號花田和食屋地下 67-71 號舖花田和食屋的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街 8 號大埔綜合大樓 4 樓酒牌局秘書收。

日期：2010 年 7 月 31 日

APPLICATION FOR  
RENEWAL OF LIQUOR LICENCE  
FLORA JAPANESE RESTAURANT

Notice is hereby given that Suen Chun Bong of SHOP 67-71, G/F, FLORA PLAZA, FSSTL 113, FANLING, NEW TERRITORIES is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of FLORA JAPANESE RESTAURANT at SHOP 67-71, G/F, FLORA PLAZA, FSSTL 113, FANLING, NEW TERRITORIES. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Tai Po Complex, No. 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.

Date: 31 July, 2010

申請酒牌續期啟事  
樂韻酒廊

現特通告：陳頌均其地址為新界屯門龍地屯子園 122 號翠屏山莊 5 座 2 樓現向酒牌局申請位於新界元朗安寧路 100 號安利大廈 A 及 B 樓地下樂韻酒廊的酒牌續期。用加批註事項為酒吧。凡反對是項申請者，請於此公告登報之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交新界大埔鄉事會街 8 號大埔綜合大樓 4 樓酒牌局秘書收。

日期：2010 年 7 月 31 日

APPLICATION FOR  
RENEWAL OF LIQUOR LICENCE  
Music Lounge

Notice is hereby given that Chan Chung Kwan Akel of 1/F, Block 5, Grace Garden, 122 Tuen Tse Wui, Lam Tei, Tuen Mun, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Music Lounge at FLAT A & B, G/F, ON LEE BUILDING, 100 ON NING ROAD, YUEN LONG, NEW TERRITORIES with endorsement of bar. Any person who knows any reason why this renewal should not be granted should send a written and signed statement of the facts to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F, Tai Po Complex, No. 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po, New Territories within 14 days from the date of this notice.

Date: 31 July, 2010

尋黎建雄先生及盧彩珍女士，請見字後即致電廣州電話：（020）81941107 或香港電話：（852）28357552 與香港國際社會服務社社工盤小姐聯絡，以商討一名在香港出生的小孩的撫養及福利事宜。

廣州市天河區人民法院  
公告  
（2010）天法民一初字第 1628 號

牛麗華：本院受理的原告楊炳志訴你離婚糾紛一案，因你下落不明，依照《中華人民共和國民事訴訟法》的相關規定，向你公告送達起訴狀副本、證據副本、應訴通知書、訴訟須知、舉證通知書、開庭傳票。原告訴請法院判令：解除原告與你之間的婚姻關係。本公告自發出之日起，經過六個月，即視為送達。提出答辯狀期限為公告送達期滿後的一個月內。本院定於 2011 年 3 月 1 日上午 10 時 15 分在本院第三法庭對本案公開開庭審理。逾期不到庭，本院將依法缺席判決。特此公告

廣州市天河區人民法院  
二〇一〇年七月二十三日

華電能源股份有限公司  
2010 年第一次臨時股東大會決議公告

華電能源股份有限公司於 2010 年 7 月 30 日在公司八樓會議室召開公司 2010 年第一次臨時股東大會，到會股東及股東代表 20 人，代表股份 91,530.96 萬股，佔本公司股份總數的 46.54%，其中 B 股股東及股東代表 15 人，代表股份 336.79 萬股，佔公司 B 股股份總數的 0.78%，公司監事和高級管理人員列席了會議，符合《公司法》和《公司章程》的有關規定，會議決議有效。會議由副董事長王殿福主持，審議通過了關於收購黑龍江亞電資產熱電有限公司的議案。

本次會議由北京市浩天信和律師事務所律師魏虎律師見證  
詳見上海證券交易所網站（www.sse.com.cn）

華電能源股份有限公司  
二〇一〇年七月三十一日

美聯私家偵探社

本社由資深前警務人員創辦於 1982 年採用最新高科技之儀器進行辦理案件

自置旺角 2381 2388 香港分社 2815 2626

攝分通大兒職探註  
影居陸女員調測  
照離証外訪工偷保  
踪婚據過動傷聽密  
（28 年經驗 信譽保證）

旺角匯豐銀行 789 號舖後座大樓 1109 室（太子地鐵口）

## 大韓恢復香港釜山航線

【本報訊】大韓航空宣布，恢復韓國至香港 1 條航線和新設香港至清水新航線。

由 8 月 2 日起，恢復每星期六個班次往來香港至釜山直航服務。除星期

一外，航班每天凌晨 1 時 45 分從香港出發，於上午 6 時 10 分抵達釜山。除星期日外，回程航班每晚 10 時起飛，於翌日凌晨 12 時 25 分到達香港。

另外，推出每周三班

全新航線從香港直飛韓國清州。由 7 月 28 日起，航班逢星期一、三、六於凌晨 2 時 20 分從香港出發，於清晨 6 時 55 分抵達清州。回程航班逢星期二、五、日於晚上 10 時 55 分起飛，到達香港時間為翌日凌晨 1 時 20 分。